

**Совет**

Distr.: General
23 July 2014
Russian
Original: English

Двадцатая сессия
Кингстон, Ямайка
14–25 июля 2014 года

Краткий отчет Председателя Совета Международного органа по морскому дну о работе Совета на двадцатой сессии

1. Двадцатая сессия Международного органа по морскому дну состоялась в Кингстоне 15–23 июля 2014 года.

I. Утверждение повестки дня

2. На своем 193-м заседании 15 июля 2014 года Совет утвердил повестку дня двадцатой сессии, содержащуюся в документе [ISBA/20/C/1](#).

II. Выборы Председателя и заместителей Председателя Совета

3. На своем 193-м заседании 15 июля 2014 года Совет избрал посла Томмо Монте (Камерун) Председателем двадцатой сессии Совета. Затем после проведения консультаций в региональных группах Совет избрал заместителями Председателя представителей Бангладеш (от азиатско-тихоокеанских государств), Чешской Республики (от восточноевропейских государств), Нидерландов (от западноевропейских и других государств) и Аргентины (от латиноамериканских и карибских государств).

III. Доклад Генерального секретаря о полномочиях членов Совета

4. На 199-м заседании 21 июля 2014 года Генеральный секретарь Органа сообщил Совету о том, что по состоянию на 21 июля 2014 года полномочия были получены от 34 членов Совета. Было отмечено, что в соответствии с системой распределения мест между региональными группами, которая была согласована на первой сессии Совета, Италия будет участвовать от имени Группы запад-



ноевропейских и других государств в заседаниях Совета в 2014 году без права голоса. В 2015 году наступит очередь Группы африканских государств участвовать в заседаниях Совета без права голоса.

IV. Выборы для заполнения вакансии в Юридической и технической комиссии

5. На своем 193-м заседании 15 июля 2014 года Совет избрал Хуана Пабло Паньего (Аргентина), Карлуша Роберту Лейте (Бразилия) и Мишель Уокер (Ямайка) для заполнения вакансий в Юридической и технической комиссии, образовавшихся в результате выхода в отставку Виктора Энрике Марсари (Аргентина), Кайзера Гонсалвиша ди Созы (Бразилия) и Лалеты Дейвис-Мэттис (Ямайка), соответственно, на оставшийся срок полномочий.

V. Доклад о ходе поисковых работ и состоянии контрактов на разведку, периодический обзор и сборы за накладные расходы

6. На своем 194-м заседании 16 июля 2014 года Совет рассмотрел доклады о ходе поисковых работ и состоянии контрактов на разведку ([ISBA/20/C/12](#)), а также о статусе консультаций по вопросу об осуществлении решения [ISBA/19/A/12](#) Ассамблеи относительно сборов за накладные расходы ([ISBA/20/C/12/Add.1](#)). Совет был информирован о том, что Федеральный институт землеведения и природных ресурсов представил два годовых доклада — соответственно в декабре 2013 года и феврале 2014 года — о проведении поиска полиметаллических сульфидов в южной части Центральноиндийского хребта и северной части Восточно-Индийского хребта. По состоянию на 24 июня 2014 года Орган заключил 12 контрактов на разведку полиметаллических конкреций, 3 контракта на разведку полиметаллических сульфидов и 2 контракта на разведку кобальтоносных железомарганцевых корок, в результате чего число выданных Органом контрактов на разведку составило 17; тем временем два плана работы, утвержденных в 2012 году, ожидают подписания контрактов. Что касается консультаций относительно осуществления решения Ассамблеи о сборах за накладные расходы, то Совет отметил, что по состоянию на 31 мая 2014 года компании «Дип оушн рисорсиз дивелопмент, лтд.», «Джи-ТЕК си минерал рисорсиз НВ», «Тонга офшор майнинг лимитед» и Федеральный институт землеведения и природных ресурсов в письменной форме согласились внести поправки в свои контракты с целью включить новые стандартные положения, касающиеся сборов за накладные расходы; Японская национальная корпорация по нефти, газу и металлам, Китайское объединение по исследованию и освоению минеральных ресурсов океана и правительство Республики Корея подписали в 2014 году контракты, содержащие эти новые стандартные положения; продолжались переговоры с Французским научно-исследовательским институтом по эксплуатации морских ресурсов и компанией «Марава рисерч энд эксплорейшн, лтд.».

7. Некоторые делегации настоятельно призвали Орган пересмотреть правила поиска, с тем чтобы придать им более привлекательный и, возможно, более обязательный характер. Несколько делегаций выразили обеспокоенность по

поводу того, что некоторые подрядчики еще не приняли новые стандартные положения, касающиеся сборов за накладные расходы, и просили Генерального секретаря найти способы обеспечения того, чтобы решение Ассамблеи о сборах за накладные расходы осуществлялось на тех же условиях. Делегация Франции указала, что между Французским научно-исследовательским институтом по эксплуатации морских ресурсов и секретариатом состоялись «позитивные консультации» и что планируется принять меры для подписания еще не оформленного контракта к концу года. Некоторые делегации поинтересовались, что произойдет с информацией, полученной от подрядчиков, на что Генеральный секретарь ответил, что информация, полученная от различных подрядчиков, не стандартизирована и что поэтому ее трудно представить в сводном виде.

VI. Рассмотрение и утверждение рекомендаций Юридической и технической комиссии в отношении заявок на утверждение планов работы по разведке

8. На своем 199-м заседании 21 июля 2014 года Совет рассмотрел, в том же порядке, в котором их рассматривала Комиссия, семь докладов и рекомендации Юридической и технической комиссии, касающиеся соответственно заявок на утверждение планов работы по разведке в отношении трех основных категорий минеральных ресурсов морского дна. Были рассмотрены следующие заявки: заявка на разведку кобальтоносных железомарганцевых корок, представленная Российской Федерацией ([ISBA/20/C/4](#)), заявка на разведку полиметаллических конкреций, представленная «Ю Кей сибед рисорсиз, лтд.» ([ISBA/20/C/5](#)), заявка на разведку полиметаллических сульфидов, представленная правительством Индии ([ISBA/20/C/6](#)), заявка на разведку полиметаллических конкреций, представленная «Оушн минерал Сингапур Пте, лтд.» ([ISBA/20/C/7](#)), заявка на разведку полиметаллических сульфидов, представленная Федеральным институтом землеведения и природных ресурсов ([ISBA/20/C/16](#)), заявка на разведку полиметаллических конкреций, представленная Инвестиционной корпорацией Островов Кука ([ISBA/20/C/18](#)), и заявка на разведку кобальтоносных корок, представленная «Компанья де пескиза де рекурсош минерайш» ([ISBA/20/C/17](#)).

9. На том же заседании Совет по рекомендации Юридической и технической комиссии утвердил все семь упомянутых выше планов работы по разведке в Районе, обозначил зарезервированные районы там, где это необходимо, и просил Генерального секретаря оформить планы работы в виде контрактов, заключаемых между Международным органом по морскому дну и соответственно каждым из этих заявителей ([ISBA/20/C/24](#), [ISBA/20/C/25](#), [ISBA/20/C/26](#), [ISBA/20/C/27](#), [ISBA/20/C/28](#), [ISBA/20/C/29](#) и [ISBA/20/C/30](#)).

10. В ходе рассмотрения заявок многие делегации выразили удовлетворение по поводу прогресса, достигнутого в результате утверждения семи новых планов работы в Районе. Некоторые делегации предложили Комиссии рассмотреть способы решения потенциальной проблемы, связанной с подачей перекрывающихся заявок вследствие отсутствия информации о районе, на который подаются заявки другие кандидаты; это предложение поддержали еще две делегации.

VII. Доклад Председателя Юридической и технической комиссии

11. На своих 196–201-м заседаниях, состоявшихся 17, 18, 21 и 23 июля 2014 года, Совет рассмотрел краткий отчет Председателя Юридической и технической комиссии о работе Комиссии на двадцатой сессии ([ISBA/20/C/20](#)). В докладе затронуты такие вопросы, как деятельность контракторов, включая ход поисковых работ и состояние контрактов на разведку, рассмотрение годовых отчетов контракторов, периодический обзор осуществления планов работы по разведке полиметаллических конкреций, продление контрактов на разведку и проведение программ профессиональной подготовки и распределение возможностей в плане подготовки кадров. Доклад охватывает также такие вопросы, как деятельность Комиссии в отношении заявок на утверждение планов работы по разведке в Районе, подготовка проектов правил добычи в Районе, ход осуществления плана экологического обустройства зоны Кларион-Клиппертон, конфликт интересов членов Комиссии и будущая стратегия Органа в области управления данными. Кроме того, Председатель представил информацию о делах, переданных Комиссии Советом, включая анализ правила 11.2 Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций и полиметаллических сульфидов в Районе, вопросы, связанные с монополизацией деятельности в Районе, и вопросы, касающиеся функционирования Предприятия, в частности правовые, технические и финансовые последствия для Органа и для государств-участников.

12. Многие делегации высоко оценили позитивные тенденции в деле представления контракторами ежегодных докладов и призвали всех контракторов выполнять свои обязательства по контрактам и, в частности, обращать внимание на вопросы, затрагиваемые Комиссией в отношении ежегодных докладов контракторов, и на выносимые ею рекомендации. Некоторые делегации настоятельно призвали Комиссию провести обзор рекомендованного формата ежегодных докладов и при необходимости обновить его с учетом ожидаемого увеличения числа контрактов на разведку и нынешнего объема работы Комиссии и секретариата. Делегации настоятельно призвали Комиссию при оценке годовых отчетов контракторов и заявок на утверждение планов работы в Районе продолжать обеспечивать как можно более полную оценку, принимая во внимание конфиденциальный характер полученной информации. Многие делегации просили, чтобы Комиссия в своем докладе и рекомендациях Совету относительно заявки на утверждение плана работы по разведке, сопровождаемой удостоверением о поручительстве, указывала, приняло ли поручившееся государство внутренние нормативные акты, регламентирующие план работы по разведке, или занимается ли оно разработкой таких актов. Делегации предложили Органу призывать контракторов посредством обмена опытом, персоналом и ресурсами более тесно сотрудничать друг с другом в таких областях, как, например, стандартизация и таксономия, экологические и океанографические экспедиции, исследования и кампании на море, получение, обработка и интерпретация геофизических, геологических и геохимических данных, металлургическая переработка и вопросы, связанные с технологиями, научные публикации в рецензируемых журналах и анализ данных на предмет экономической целесообразности.

13. В ходе обсуждения программ подготовки кадров и наращивания потенциала в развивающихся государствах несколько делегаций приветствовали решение Комиссии упростить процесс отбора и утверждения кандидатур стажеров. Многие делегации поддержали предложение делегации Уганды о том, что Органу необходимо провести ряд семинаров в государствах, не имеющих выхода к морю, в целях обеспечения большей осведомленности о работе Органа. Получила поддержку идея проведения практикумов по приоритетным вопросам. Комиссии было также предложено изучить пути обеспечения того, чтобы возможности для профессиональной подготовки предоставлялись с учетом интересов и потребностей развивающихся государств, особенно государств, не имеющих выхода к морю и находящихся в неблагоприятном с географической точки зрения положении, а также малых островных развивающихся государств. Ряд делегаций настоятельно призвали контракторов принять во внимание предложения, изложенные в руководящих рекомендациях контракторам и поручившимся государствам относительно программ подготовки кадров в соответствии с планами работы по разведке, в целях обеспечения профессиональной подготовки, эквивалентной по меньшей мере 10 стажировкам, в течение каждого пятилетнего периода действия контракта.

14. Ряд членов и наблюдателей приняли участие в обсуждении вопроса о продлении контрактов на разведку. Делегации высказались в поддержку плана сформулировать в приоритетном порядке проекты процедур и критериев подачи заявок на продление контрактов. Некоторые делегации поинтересовались, являются ли руководящие принципы и процедуры продления контрактов понятными. Некоторые делегации заявили, что при рассмотрении заявок на продление контрактов Комиссия должна располагать достаточной информацией, представленной контракторами, как указано в пункте 11.2 стандартных условий контрактов на разведку. Некоторые делегации, отдавая себе отчет в том, что автоматическое продление контрактов не предусмотрено, подчеркнули, что необходимо принимать во внимание усилия контракторов за последнее десятилетие. Продление контракта ни в коем случае не предполагает проведение переговоров о заключении нового контракта и не подразумевает, что контракторы должны к этому времени закончить свою подготовительную работу, чтобы приступить к этапу разработки.

15. Что касается проекта правил добычи в Районе, то делегации высоко оценили прогресс, достигнутый Комиссией в деле разработки проекта правил добычи в Районе, и настоятельно призвали Комиссию продолжать уделять этому вопросу приоритетное внимание. Многие делегации просили секретариат поделиться проектом концептуальных рамок с государствами-членами и другими заинтересованными сторонами Органа как можно раньше после его сессии в феврале 2015 года и создать механизм для предоставления Комиссии обратной связи по вопросу об этих рамках на раннем этапе. Некоторые делегации призвали Комиссию предоставить всем государствам-членам и другим заинтересованным сторонам Органа результаты общего анализа и оценки итогов опроса заинтересованных сторон, принимая во внимание конфиденциальный характер полученной информации. Некоторые делегации обратились с настоятельным призывом к государствам-членам, в частности развивающимся государствам и поручившимся государствам, а также к контракторам и другим заинтересованным сторонам Органа, которые еще не приняли участие в опросе, рассмотреть возможность сделать это в срочном порядке. Ряд делегаций выразили призна-

тельность Нидерландам за представленное предложение о включении плана управления окружающей средой в нормативную базу по добыче полезных ископаемых в Районе и просили Комиссию рассмотреть это предложение в контексте своей работы по подготовке проекта правил добычи в Районе. Было также предложено, чтобы секретариат организовал практикум, открытый для широкого участия всех соответствующих заинтересованных сторон, с тем чтобы содействовать подготовке проекта правил разработки до начала двадцать первой сессии. Органу было также рекомендовано укреплять сотрудничество с глобальными сетями специалистов, компетентных в областях, которые связаны с его деятельностью, особенно для целей составления правил добычи.

16. Делегации также обсудили вопросы «транспарентности и открытости» как важнейших элементов работы Комиссии и Органа в целом. Многие делегации выразили Комиссии признательность за решение провести 15 июля 2014 года открытое заседание для обзора хода осуществления плана экологического обустройства для зоны Кларион-Клиппертон. Была выражена большая заинтересованность в повышении транспарентности и расширении диалога по вопросам планирования работы Комиссии. Многие делегации рекомендовали Комиссии продолжать предлагать инициативы, включая проведение открытых заседаний и опубликование результатов опросов, в частности по темам, представляющим интерес для государств-членов и других заинтересованных сторон Органа, с тем чтобы обеспечить широкое участие в осуществлении этих инициатив.

17. Несколько делегаций высоко оценили работу, которую в настоящее время прodelьывает секретариат в целях разработки глобальной базы данных о глубоководных районах морского дна, а также решение Комиссии постоянно держать важный вопрос управления данными на своей повестке дня и поддержали рекомендации и замечания Комиссии в этой связи, предложив секретариату рассмотреть альтернативные возможности для обеспечения совместимости базы данных с другими соответствующими международными базами данных.

18. Некоторые делегации напомнили о том, что на своей девятнадцатой сессии Совет постановил просить Комиссию провести обзор тех мест в трех комплектах правил поиска и разведки, которые касаются варианта предложения доли в акционерном капитале в рамках механизма совместного предприятия, на предмет приведения в соответствие в этом отношении всех трех комплектов правил и вынести рекомендацию на этот счет для рассмотрения Советом. Они предложили, чтобы Совет просил Комиссию вынести такую рекомендацию для рассмотрения Советом на его следующей сессии.

19. Были также проведены обстоятельные обсуждения по вопросам, касающимся монополизации деятельности в Районе, функционирования Предприятия, эффективного контроля со стороны поручившегося государства и конфликта интересов членов Комиссии. Было высказано предложение о том, чтобы Генеральный секретарь представил для рассмотрения Советом предварительные указания в отношении соблюдения правил, касающихся конфликта интересов и конфиденциальности, как это предусмотрено в правиле 13 правил процедуры Комиссии, и держал Совет в курсе любых вопросов, которые могут возникнуть в связи с возможными финансовыми интересами членов Комиссии в отношении деятельности, связанной с разведкой и разработкой в Районе.

20. На своем 201-м заседании, состоявшемся 23 июля 2014 года, Совет принял решение относительно краткого доклада Председателя Юридической и технической комиссии, приведенного в документе [ISBA/20/C/31](#).

IX. Рассмотрение и принятие поправок к правилу 21 Правил поиска и разведки полиметаллических сульфидов в Районе

21. На своем 198-м заседании, состоявшемся 18 июля 2014 года, Совет рассмотрел поправки к правилу 21 Правил поиска и разведки полиметаллических сульфидов в Районе, предложенные Юридической и технической комиссией. Совет принял поправки к правилу 21 Правил поиска и разведки полиметаллических сульфидов в Районе в своем решении [ISBA/20/C/22](#).

IX. Рассмотрение и принятие поправок к правилу 21 Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе

22. На своем 198-м заседании, состоявшемся 18 июля 2014 года, Совет рассмотрел поправки к правилу 21 Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе, предложенные Юридической и технической комиссией. В целях приведения положения о монополизации Правил по конкрециям в соответствие с этим же положением Правил по сульфидам и по кобальтовым коркам Совет принял решение [ISBA/20/C/23](#), в силу которого в правило 21 Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе был добавлен новый пункт сразу после пункта 6 и соответствующим образом изменена нумерация пунктов 7–11.

X. Доклад Финансового комитета

23. На своем 195-м заседании, состоявшемся 17 июля 2014 года, Совет рассмотрел доклад Финансового комитета ([ISBA/20/A/5-ISBA/20/C/19](#)) и рекомендовал Ассамблее Органа утвердить бюджет в объеме 15 743 143 долл. США для финансирования работы Органа в течение финансового периода 2015–2016 годов. Решение Совета по бюджету Органа на финансовый период 2015–2016 годов и связанным с этим вопросам содержится в документе [ISBA/20/C/21](#).

24. Совет выразил признательность правительствам Мексики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Республики Корея за их взносы в Дарственный фонд и правительствам Японии, Норвегии и Китая за их вклад в Целевой фонд добровольных взносов.

25. Участники поддержали идею создания музея Международного органа по морскому дну. Было высказано мнение о том, что эту идею следует держать в поле зрения. Некоторые делегации призвали к тому, чтобы Генеральный секретарь подготовил доклад с изложением целей создания такого музея и путей их достижения.

ХII. Состояние национального законодательства

26. На своем 194-м заседании, состоявшемся 16 июля 2014 года, Совет рассмотрел доклад Генерального секретаря о состоянии национального законодательства, касающегося глубоководной разработки морского дна и смежных вопросов ([ISBA/20/C/11](#) и Согг.1). Ряд делегаций приветствовали намерение секретариата провести сравнительное исследование действующего национального законодательства, с тем чтобы определить общие положения, которые содержатся в представленных ему национальных законах. Одна из делегаций предложила секретариату подготовить к следующей сессии руководство, основанное на общих принципах международно-правовых документов. Некоторые делегации заявили, что их национальное законодательство для регулирования деятельности в Районе находится в процессе разработки и ожидает дальнейшего рассмотрения и утверждения.

ХIII. Прочие вопросы

27. Совет обсудил совместное предложение Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Германии о текущем статусе рассмотрения документа «Коллективная договоренность между компетентными международными организациями о сотрудничестве и координации применительно к обозначенным участкам в районах за пределами действия национальной юрисдикции в Северо-Восточной Атлантике» ([ISBA/20/C/15](#)). Высказывались различные мнения о том, стоит ли секретариату Органа присоединиться к коллективной договоренности. Решение по этому вопросу принято не было. Тем не менее секретариату Органа было предложено начать обсуждение с секретариатом Комиссии ОСПАР и представить Совету соответствующий доклад в 2015 году.

ХIV. Следующая сессия Совета

28. Было объявлено, что сроки проведения следующей сессии Совета будут установлены после принятия Ассамблеей соответствующего решения. Следует напомнить, что в 2015 году наступает очередь группы государств Азии и Тихого океана выдвигать кандидата на пост Председателя Совета.